

Umowa nr ... (wzór)
ALTAR: UMOWA/USŁ-POZOST/28589/2022/

zawarta w dniu w Poznaniu pomiędzy

Centrum Kultury ZAMEK z siedzibą w Poznaniu, 61-809, ul. Św. Marcin 80/82, wpisanym pod numerem RIK-II do Rejestru Instytucji Kultury prowadzonego przez Prezydenta Miasta Poznania, posiadającym NIP 7781019907 oraz REGON 000278178, reprezentowanym przez: Dyrektor Annę Hryniewiecką, przy potwierdzeniu oświadczenia woli, zgodnie z paragrafem 5 ustęp 16 Statutu Centrum Kultury ZAMEK, przez Zastępcę Dyrektora ds. Finansowych Annę Woźniak, zwanym w dalszej części „Zamawiającym” lub „Stroną”

a
..... z siedzibą wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd.....pod numerem KRS.... / Centralnej Ewidencji Działalności Gospodarczej w dniu; NIP, Regon.....; reprezentowaną przez

zwanym dalej „Wykonawcą” lub „Stroną”

Niniejsza Umowa jest konsekwencją postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie zapytania ofertowego na podstawie procedury własnej Zamawiającego oraz następstwem wyboru oferty w postępowaniu o numerze ZO/1/2022. Umowa nie podlega przepisom ustawy Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2019 roku (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.) – wartość Umowy nie przekracza kwoty określonej w art. 2 ust. 1 pkt 1) tejże ustawy.

§1

1. Centrum Kultury ZAMEK oświadcza, że w ramach swojej działalności statutowej opracowuje program działalności oraz materiały promujące ten program.
2. Wykonawca zobowiązuje się do:
 - a) przetłumaczenia tekstów z języka polskiego na język angielski oraz z języka angielskiego na język polski, które stanowią będą informacje o programie CK ZAMEK oraz materiały promocyjne związane z tym programem (w tym także umowy, ridery techniczne, teksty do katalogów, listy dialogowe filmów itp.),
 - b) tłumaczenia konsekutywne (podczas wydarzeń organizowanych przez CK ZAMEK).
3. Wykonawca oświadcza, że jest przedsiębiorcą w rozumieniu obowiązujących przepisów.

§2

1. Zlecenia przekazywać będzie Pani Marta Baszewska (m.baszewska@ckzamek.pl) lub osoby przez nią wskazane w korespondencji elektronicznej.
2. Każdorazowe zlecenie oraz wykonanie zlecenia powinno być przekazywane do wiadomości Pani Marty Baszewskiej.
3. Wykonawca zapewnia weryfikację tłumaczonych przez siebie tekstów. Przetłumaczone teksty przesyłane do osoby zlecającej powinny być spójne terminologicznie, stylistycznie oraz pozbawione niezgrabności i niespójności językowych. W przypadku weryfikacji merytorycznej i językowej tłumaczeń pisemnych Wykonawca zobowiązany jest dostarczyć Zamawiającemu drogą elektroniczną zweryfikowane tłumaczenie z naniesionymi poprawkami oraz wykaz poprawek, które zostały wprowadzone do tłumaczenia.
4. Wykonane tłumaczenia Wykonawca przekazywać będzie drogą elektroniczną na adres, z którego otrzymał zlecenie.
5. Realizacja przedmiotu niniejszej Umowy przewidziana jest na czas od dnia jej zawarcia do dnia 31.12.2022 r.
6. Nieprzystąpienie przez Wykonawcę do wykonania zleconych czynności pozwala Zamawiającemu cofnąć zlecenie i powierzyć je innej osobie. Cofnięcie zlecenia i odstąpienie od umowy z winy Wykonawcy uprawnia Zamawiającego do następujących roszczeń wobec Wykonawcy: obciążenie kosztami zlecenia zastępczego. Wykonawca zobowiązuje się na każde żądanie Zamawiającego udzielić wyjaśnień, jak również stosować się do wskazówek i wytycznych udzielonych przez przedstawicieli Zamawiającego.

7. W przypadku stwierdzenia wykonania tłumaczenia niezgodnie z założeniami CK ZAMEK wyznaczy Wykonawcy dodatkowy termin na dokonanie stosownych zmian pod rygorem odstąpienia od umowy i utraty przez Wykonawcę wynagrodzenia.

§3

1. Strony ustalają maksymalną wartość całkowitą Umowy na :zł/netto (słownie: ... złotych ... groszy) + VAT ...zł, tj. ... zł/brutto, (słownie: ... złotych ... groszy).
2. Suma zleceń przekazanych do realizacji Wykonawcy nie może przekroczyć kwoty wskazanej w punkcie powyżej w okresie obowiązywania umowy.
3. Cena określona w ustępie 1 niniejszego paragrafu obejmuje również wynagrodzenie z tytułu przeniesienia praw autorskich do tłumaczenia.
4. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia.
5. Ceny jednostkowe sprzętu stanowiącego Przedmiot umowy, określa Formularz Ofertowy Wykonawcy - Załącznik nr 1 do Zapytania Ofertowego.
6. Płatność dokonana będzie, w terminie do 30 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego faktury wraz z protokołem odbioru.
7. Podstawą do wystawienia faktury przez Wykonawcę za realizację jest podpisany przez Strony bez uwag protokół odbioru (§5 niniejszej Umowy).
8. Dniem zapłaty wynagrodzenia Wykonawcy jest dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
9. Faktury zostaną wystawione na płatnika, którym jest Centrum Kultury ZAMEK w Poznaniu, Poznań 61-809, ul. Św. Marcin 80/82, NIP 7781019907 oraz REGON 000278178.
10. Wykonawca nie może bez pisemnej zgody Zamawiającego dokonywać cesji wierzytelności oraz przenosić na rzecz innych osób wierzytelności wynikających z niniejszej Umowy pod jakimkolwiek innym tytułem.
11. CK ZAMEK oświadcza, że będzie realizować płatności za faktury z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności tzw. split payment.
12. Zapłatę w tym systemie uznaje się za dokonanie płatności w terminie ustalonym w §3 ust. 6.
13. Podzieloną płatność tzw. split payment stosuje się wyłącznie przy płatnościach bezgotówkowych, realizowanych za pośrednictwem polecenia przelewu lub polecenia zapłaty dla czynnych podatników VAT. Mechanizm podzielonej płatności nie będzie wykorzystywany do zapłaty za czynności lub zdarzenia pozostające poza zakresem VAT (np. zapłata odszkodowania), a także za świadczenia zwolnione z VAT, opodatkowane stawką 0% lub objęte odwrotnym obciążeniem.
14. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na dokonywanie przez CK ZAMEK płatności w systemie podzielonej płatności tzw. split payment.
15. Wykonawca w celu dokonania przelewu wynagrodzenia podaje CK ZAMEK numer rachunku bankowego, do którego założone zostało subkonto na potrzeby rozliczania podatku VAT. W przypadku braku posiadania takiego rachunku bankowego, Wykonawca zobowiązuje się utworzyć taki rachunek w terminie 14 dni od daty zawarcia niniejszej umowy.
16. Brak podania numeru rachunku bankowego, do którego założone zostało subkonto na potrzeby rozliczania podatku VAT lub podanie nieprawidłowego numeru stanowi podstawę odstąpienia od umowy przez CK ZAMEK w rozumieniu art. 395 k.c
17. Oświadczenie o odstąpieniu należy złożyć w terminie 30 dni od dnia zaistnienia przyczyn uzasadniających jego złożenie.
18. Brak podania numeru rachunku bankowego, do którego założone zostało subkonto na potrzeby rozliczania podatku VAT może stanowić podstawę do naliczenia kary umownej w wysokości wartości należnego podatku VAT z ceny ofertowej.
19. Brak podania numeru rachunku bankowego, do którego założone zostało subkonto na potrzeby rozliczania podatku VAT lub podanie nieprawidłowego numeru powoduje wstrzymanie płatności, w tym również płatności podatku VAT, przy czym termin płatności rozpoczyna bieg od momentu podania przez Wykonawcę właściwego numeru rachunku.
20. Wykonawca oświadcza, że jest zarejestrowany w Wykazie podmiotów zarejestrowanych, jako podatnicy VAT, niezarejestrowanych oraz wykreślonych i przywróconych do rejestru VAT (tzw. „białej liście podatników VAT”) oraz numer rachunku podany powyżej jest zgodny z podanym w liście. Niezgodność numerów rachunku lub brak Wykonawcy w powyższym wykazie stanowi podstawę do wstrzymania płatności - w takim przypadku termin zapłaty rozpoczyna bieg od momentu potwierdzenia przez Wykonawcę usunięcia niezgodności lub rejestracji w powyższym Wykazie.

lub

20. Wykonawca oświadcza, że na dzień podpisania Umowy nie jest płatnikiem podatku VAT. Jedynie w przypadku, gdyby w terminie zapłaty wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu Umowy Wykonawca został czynnym podatnikiem podatku VAT, będą miały zastosowanie treści zawarte w § 3 w ust. 11-19.

§4

W przypadku, gdy zgodnie z powszechnie obowiązującym prawem Wykonawcy przysługują prawa autorskie do tłumaczenia, Strony zgodnie ustalają, co następuje:

1. Wykonawca oświadcza, że jego prawa autorskie do rezultatów powierzonych zadań nie są ograniczone, w tym bez ograniczeń na rzecz organizacji zbiorowego zarządzania prawami autorskimi i pokrewnymi.
2. Wykonawca oświadcza, że prace objęte niniejszą umową nie naruszają praw osób trzecich.
3. Za roszczenia osób trzecich z tytułu naruszenia ich praw, m.in. praw autorskich związanych z wykonaniem prac powierzonych Wykonawcy przez CK ZAMEK, odpowiedzialność ponosi Wykonawca, a odpowiedzialność CK ZAMEK jest wyłączona. Wykonawca zobowiązuje się także do przystąpienia na swój koszt na wezwanie CK ZAMEK lub kompetentnego organu do jakiegokolwiek postępowania sądowego lub pozasądowego toczącego się z udziałem CK ZAMEK, a wynikającego z okoliczności, o których mowa w niniejszym paragrafie.
4. Wykonawca przenosi na CK ZAMEK w całości autorskie prawa majątkowe do wykonanych tłumaczeń na polach eksploatacji wskazanych w art. 50 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2021 r. poz. 1062) z prawem dalszego przeniesienia ich przez CK ZAMEK na osoby trzecie, w szczególności do:
 - a) publikacji dzieł w całości lub ich części:
 - i. w internecie
 - ii. w programach
 - iii. w ulotkach, folderach, zaproszeniach, katalogach i innych materiałach reklamowych w formie drukowanej lub elektronicznej;
 - b) publicznej prezentacji podczas wyświetlania filmów.
5. Przeniesienie praw autorskich na podstawie niniejszej umowy nie jest ograniczone w czasie.

§5

1. Strony ustanawiają odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie Umowy w formie kar umownych.
2. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne:
 - a) w wysokości 1% wynagrodzenia brutto za zlecenie, w przypadku opóźnienia w przekazaniu przetłumaczonego tekstu lub w usunięciu błędów w tłumaczeniu, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia,
 - b) w wysokości 0,2% wynagrodzenia brutto za zlecenie, w przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego błędów w realizowanym tłumaczeniu, za każdy stwierdzony błąd,
 - c) w wysokości 10% wynagrodzenia brutto, o którym mowa w §3 ust. 1, w przypadku odstąpienia od wykonania zamówienia z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
3. Zamawiający zapłaci Wykonawcy kary umowne:
 - a) za opóźnienie w odbiorze objętych umową tłumaczeń w wysokości 1% wynagrodzenia brutto za zlecenie, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, z zawinionych przyczyn leżących po stronie Zamawiającego,
 - b) za odstąpienie od umowy lub jej części przez Wykonawcę z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w §3 ust. 1 Umowy, niniejszy punkt nie odnosi się do okoliczności odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego wskazanych w § 6 Umowy.
4. Limity kar umownych, jakie Strony mogą żądać zgodnie z ust. 2 lit. a i b oraz ust. 3 lit. a niniejszej Umowy, nie mogą przekroczyć w sumie 40% wartości wynagrodzenia brutto, o którym mowa w § 3 ust. 1 Umowy, dla każdej ze Stron.
5. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kar umownych z należności Zamawiającego wobec Wykonawcy.
6. Termin zapłaty kary umownej wynosi 7 dni od dnia skutecznego doręczenia Stronie wezwania do zapłaty. W razie opóźnienia z zapłatą kary umownej Strona uprawniona do otrzymania kary umownej może żądać odsetek ustawowych za każdy dzień opóźnienia.
7. Zapłata kar umownych z tytułu opóźnienia w realizacji umowy nie zwalnia Wykonawcy od wykonywania Przedmiotu umowy.
8. Wykonawca nie może zwolnić się od odpowiedzialności względem Zamawiającego z powodu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez Wykonawcę, które było następstwem niewykonania zobowiązań wobec Wykonawcy przez jego kooperantów.
9. Zastrzeżone powyżej kary umowne nie wyłączają możliwości dochodzenia odszkodowania przewyższającego ich wysokość, a także dochodzenia roszczeń z tytułu innych szkód na zasadach ogólnych.

§6

1. Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia od Umowy w całości lub części w przypadku:
 - a) gdy opóźnienie Wykonawcy w stosunku do terminu, o którym mowa w §2 ust. 3 Umowy, przekroczy 30 dni kalendarzowych,
 - b) gdy Wykonawca nie będzie wywiązywał się z obowiązków nałożonych na niego postanowieniami Umowy lub będzie naruszał postanowienia Umowy, wykonywał Przedmiot umowy w sposób wadliwy albo sprzeczny z Umową,
 - c) dostarczenia przez Wykonawcę tłumaczenia niespełniającego wymogów określonych w Opisie Przedmiotu Zamówienia zawartego w treści Zapytania Ofertowego ZO/1/2022, po uprzednim wezwaniu Wykonawcy do zaprzestania naruszeń i wyznaczeniu mu w tym celu odpowiedniego terminu.

2. W przypadkach określonych w ust. 1 Zamawiającemu przysługuje prawo do odstąpienia od Umowy, z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, w terminie 30 dni po bezskutecznym upływie ostatniego dnia terminu (nie krótszego niż 14 dni) wyznaczonego Wykonawcy w wezwaniu do wywiązania się z postanowień i obowiązków wynikających z Umowy.
3. W razie istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, lub dalsze wykonywanie Umowy może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu, Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. W takim przypadku, Wykonawcy przysługuje wyłącznie wynagrodzenie za część zlecenia, którą wykonał. Wykonawcy nie przysługuje kara umowna określona w § 5 Umowy.
4. W razie odstąpienia przez Wykonawcę od wykonania Umowy, Wykonawcy nie będzie przysługiwać wynagrodzenie za wykonaną i nieodebraną część przedmiotu Umowy.
5. W przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od Umowy, Wykonawcy nie przysługuje odszkodowanie ani wynagrodzenie za częściowe wykonanie przedmiotu Umowy.
6. Zamawiający może odstąpić od Umowy ze skutkiem natychmiastowym w wyniku powzięcia informacji o wszczętym postępowaniu egzekucyjnym w rezultacie, którego nastąpiło zajęcie majątku Wykonawcy lub jego znacznej części lub złożono wniosek o ogłoszenie upadłości lub likwidację Wykonawcy. Oświadczenie o odstąpieniu należy złożyć w terminie 30 dni od dnia zaistnienia przyczyn uzasadniających jego złożenie.
7. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

§7

1. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w poufności wszelkich informacji przekazanych Wykonawcy przez Zamawiającego, w których posiadanie Wykonawca wszedł realizując Przedmiot umowy. Informacjami poufnymi są również informacje dotyczących Zamawiającego oraz jego pracowników, współpracowników i podmiotów z Zamawiającym współpracujących, jakie Wykonawca uzyska w toku realizacji niniejszej Umowy.
2. Wykonawcy nie wolno, bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, wykorzystywać jakichkolwiek dokumentów, do których ma dostęp w wyniku realizacji Umowy, w innych celach niż do jej realizacji.
3. Obowiązek określony w ust. 1 i w ust. 2 nie dotyczy:
 - a) informacji publicznie dostępnych,
 - b) informacji, które były znane Stronie przed otrzymaniem od drugiej Strony i nie były objęte zobowiązaniem do poufności względem jakiegokolwiek podmiotu,
 - c) obowiązku ujawnienia wynikającego z ustaw i rozporządzeń.
4. Zobowiązanie do zachowania poufności nie stoi na przeszkodzie ujawnieniu informacji na uprawnione żądanie sądu lub organu administracji oraz w postępowaniu sądowym lub administracyjnym, jeżeli jest to potrzebne dla jego rozstrzygnięcia i przy zachowaniu możliwych środków ochrony ujawnianych informacji przed ich publicznym rozpowszechnieniem - po uprzednim pisemnym poinformowaniu drugiej Strony o żądaniu ujawnienia.
5. Wykonawca odpowiada za podjęcie i zapewnienie wszelkich niezbędnych środków zapewniających dochowanie zasady poufności, określonych w niniejszym paragrafie, przez swoich pracowników i podwykonawców.
6. W chwili, gdy dane, w których posiadanie wszedł Wykonawca nie będą już konieczne do świadczenia przez niego usług na rzecz Zamawiającego, a także na każde żądanie Zamawiającego, Wykonawca zwróci Zamawiającemu wszelkie nośniki zawierające dane lub zniszczy dane, przy zachowaniu obowiązujących w tym zakresie przepisów. W żadnym przypadku nośniki, na których znajdowały się dane nie mogą zostać udostępnione osobom trzecim bez uprzedniego usunięcia danych z takich nośników w sposób zatwierdzony przez Zamawiającego na piśmie.
7. Przed przystąpieniem do realizacji przedmiotu Umowy - Osoby dedykowane do realizacji przedmiotu Umowy otrzymają stosowne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych.

§8

1. Zakazuje się zmian postanowień zawartej Umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru Wykonawcy, z zastrzeżeniem zmian przewidzianych w niniejszym paragrafie.
2. Zmiany treści umowy mogą dotyczyć:
 - a) przedłużenia terminu realizacji Umowy, o którym mowa w § 3 Umowy, o okres trwania przyczyn, z powodu, których będzie zagrożone dotrzymanie tego terminu, w następujących sytuacjach:
 - i. jeżeli przyczyny, z powodu, których będzie zagrożone dotrzymanie terminu realizacji Umowy będą następstwem okoliczności, za które odpowiedzialność ponosi Zamawiający,
 - ii. wystąpienia siły wyższej uniemożliwiającej wykonanie Przedmiotu umowy zgodnie z jej postanowieniami,
 - iii. wystąpienia okoliczności, których Strony Umowy nie były w stanie przewidzieć pomimo zachowania należytej staranności.
 - b) zmiany osób wykonujących zamówienie wskazanych w umowie (wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia) w sytuacjach, gdy zmiana taka ma charakter stały (nie dotyczy sytuacji ustalania zastępstwa);
 - c) zmianie ulegnie ustawowa stawka podatku od towarów i usług VAT

3. Dopuszczalna jest zmiana niniejszej Umowy w przypadku stwierdzenia okoliczności związanych z wystąpieniem COVID-19, które mogą wpłynąć lub wpływać na należyte wykonanie Umowy w zakresie i na warunkach przewidzianych w art. 15r ustawy z dnia 2 marca 2020r. o szczególnych rozwiązaniach związanych z zapobieganiem, przeciwdziałaniem i zwalczaniem COVID-19, innych chorób zakaźnych oraz wywołanych nimi sytuacji kryzysowych (Dz.U. z 2020r., poz. 374, ze zm.).
4. Wszelkie zmiany i uzupełnienia do niniejszej Umowy mogą być dokonane za zgodą obu Stron wyrażoną na piśmie pod rygorem nieważności.
5. Wniosek strony o dokonanie zmian, o których mowa w ust. 2 winien zostać przesłany drugiej stronie na piśmie i zawierać dokładny opis proponowanej zmiany wraz z uzasadnieniem. Po otrzymaniu wniosku o dokonanie zmiany lub po złożeniu propozycji zmiany, Strona pisemnie, w terminie 14 dni od dnia otrzymania wniosku wraz z dokumentami poinformuje drugą Stronę o możliwościach i warunkach wprowadzenia zmian. Jeżeli Strona otrzymała kolejne oświadczenia lub dokumenty, termin liczony jest od dnia ich otrzymania.
6. Wprowadzane w Umowie zmiany wskazane w ust. 2 nie mogą prowadzić do zwiększenia ceny ofertowej zaoferowanej przez Wykonawcę w ramach postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani obniżenia jakości przedmiotu zamówienia w innych aspektach niż objęte zmianami. Wprowadzone w umowie zmiany nie mogą prowadzić do utraty przez Zamawiającego dofinansowania ze środków pochodzących z Unii Europejskiej.
7. Za stan siły wyższej określony w niniejszym paragrafie w ustępie 2 punkt a) lit. ii uważa się również okoliczności wynikające z wystąpienia stanu zagrożenia epidemicznego lub stanu epidemii wywołanego przez COVID-19. W przypadku obowiązywania szczególnych przepisów prawa związanych ze zwalczaniem COVID-19 i dotyczących zmian umów o zamówienia publiczne będą one mogły zostać zastosowane do zmian niniejszej umowy.
8. Strony oświadczają, iż w przypadku, gdy którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy, z mocy prawa lub ostatecznego albo prawomocnego orzeczenia jakiegokolwiek organu administracyjnego lub sądu, zostaną uznane za nieważne lub nieskuteczne, pozostałe postanowienia niniejszej Umowy zachowują pełną moc i skuteczność.
9. Postanowienia niniejszej Umowy nieważne lub nieskuteczne, zostaną zastąpione, na mocy niniejszej Umowy, postanowieniami ważnymi w świetle prawa i w pełni skutecznymi, które wywołują skutki prawne zapewniające możliwie zbliżone do pierwotnych korzyści gospodarcze dla każdej ze Stron.

§9

W związku z obowiązywaniem Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), dalej jako RODO, niniejszym informujemy:

1. Administratorem Państwa danych osobowych jest Centrum Kultury ZAMEK z siedzibą w Poznaniu, ul. Św. Marcin 80/82, 61-809 Poznań.
2. W związku z przetwarzaniem danych osobowych mogą Państwo skontaktować się z wyznaczonym przez Administratora Inspektorem Ochrony Danych Osobowych pod adresem email: iod@ckzamek.pl albo pisemnie na adres Administratora.
3. Państwa dane osobowe przetwarzane będą:
 - a) w celu wykonania umowy – na podstawie zawartej umowy, tj. art. 6 ust. 1 lit. b RODO,
 - b) dane podane dodatkowo będą przetwarzane w celu nawiązania kontaktu – na podstawie wyrażonej zgody, tj. art. 6 ust. 1 lit. a RODO,
 - c) w celu wypełnienia obowiązków prawnych ciążących na Administratorze, w tym obowiązków podatkowych, księgowych – na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO,
 - d) w celu dochodzenia i obrony przed roszczeniami, co stanowi prawnie uzasadniony interes Administratora – na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO,
 - e) w celach promocyjnych i archiwalnych poprzez podanie danych do publicznej wiadomości w materiałach promocyjnych i archiwalnych – na podstawie zgody, tj. art. 6 ust. 1 lit. a RODO (jeżeli taka zgoda została przez Państwa wyrażona).
4. Państwa dane będą przetwarzane przez upoważnionych pracowników i współpracowników administratora. Odbiorcami danych osobowych, będą podmioty świadczące na rzecz administratora usługi, w szczególności usługi związane z udostępnianiem systemów informatycznych, obsługą informatyczną, usługi hostingowe.
5. Państwa dane nie będą przekazywane do państw trzecich (nie należących do Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego).
6. Państwa dane osobowe będą przetwarzane przez czas trwania umowy oraz przez okres wskazany w przepisach prawa, w tym okres przedawnienia ewentualnych roszczeń.
7. Posiadając Państwo prawo do:

- a) dostępu do danych i informacji o przetwarzanych danych,
 - b) sprostowania przetwarzanych danych,
 - c) usunięcia danych,
 - d) wniesienia sprzeciwu,
 - e) ograniczenia przetwarzania danych (gdy osoba, której dane są przetwarzane uważa, że CK ZAMEK przetwarza dane nieprawidłowe lub przetwarza je bezpodstawnie),
 - f) przeniesienia danych (CK ZAMEK przekaze otrzymane dane osobowe osobie, która wyraziła zgodę na przetwarzanie tych danych w ustrukturyzowanym, powszechnie stosowanym formacie elektronicznym lub przekaze je w takiej formie innemu podmiotowi wyraźnie wskazanemu przez tę osobę).
8. Osoba, która wyraziła zgodę na przetwarzanie danych osobowych może cofnąć zgodę na przetwarzanie tych danych w dowolnym momencie składając oświadczenie CK ZAMEK. Wycofanie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem.
9. Mają Państwo prawo do wniesienia skargi do organu nadzoru, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, na adres Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00 - 193 Warszawa, w przypadku uznania, iż przetwarzanie danych narusza przepisy o ochronie danych osobowych.
10. Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże niezbędne do zawarcia umowy. Bez podania tych danych realizacja umowy nie będzie możliwa. Podanie danych osobowych dodatkowych, przetwarzanych na podstawie zgody, jest dobrowolne i nie ma wpływu na zawarcie umowy.
11. Państwa dane nie będą wykorzystywane do zautomatyzowanego podejmowania decyzji ani profilowania.

§10

1. W sprawach nie uregulowanych postanowieniami niniejszej Umowy zastosowanie znajdują przepisy prawa, w tym ustawa z dnia 11 września 2019 roku (Dz. U. z 2021 r. poz. 1129 z późn. zm.), ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny (Dz. U. z 2020 r., poz. 1740 ze zm.).
2. Spory wynikłe na tle wykonania niniejszej umowy strony oddają pod orzecznictwo właściwego dla Zamawiającego sądu powszechnego.
3. Załączniki do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.
4. Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje Zamawiający i jeden Wykonawca.

Załączniki:

1. Załącznik nr 1 - Formularz Ofertowy Wykonawcy (stanowiący Załącznik nr 1 do ZO/1/2022).

ZAMAWIAJĄCY:

**wz. Dyrektora Zofia Starikiewicz
Anna Woźniak**

*Dokument podpisany elektronicznie.
Nie wymaga podpisu odręcznego.*

WYKONAWCA: